

VIII. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЕРВОГО КОМИТЕТА

1. УЧРЕЖДЕНИЕ КОМИССИИ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ ПРОБЛЕМ, ВОЗНИКШИХ В СВЯЗИ С ОТКРЫТИЕМ АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

Генеральная Ассамблея Объединенных Наций решает учредить Комиссию в составе и с компетенцией, как ниже указано, для рассмотрения проблем, возникших в связи с открытием атомной энергии и других связанных с этим вопросов:

1. УЧРЕЖДЕНИЕ КОМИССИИ

Комиссия учреждается Генеральной Ассамблеей, с кругом ведения, определенным разделом 5 (ниже).

2. ВЗАИМООТНОШЕНИЯ КОМИССИИ С ОРГАНАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

а) Комиссия представляет свои доклады и рекомендации Совету Безопасности, причем такие доклады и рекомендации подлежат опубликованию, если Совет Безопасности, в интересах мира и безопасности, не даст иных распоряжений. В надлежащих случаях Совет Безопасности может передавать эти доклады Генеральной Ассамблее и Членам Объединенных Наций, а также Экономическому и Социальному Совету и другим органам, входящим в систему Объединенных Наций.

б) Так как Совет Безопасности согласно Уставу Объединенных Наций несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, он дает директивы Комиссии по вопросам, относящимся к безопасности. По этим вопросам Комиссия ответственна по своей работе перед Советом Безопасности.

3. СОСТАВ КОМИССИИ

В Комиссию входит по одному представителю от каждого государства, представленного в Совете Безопасности, а также представитель Канады, в том случае, если это государство не состоит членом Совета Безопасности. Каждый представитель в Комиссии может иметь помощников, каких он пожелает.

4. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

Комиссия располагает служебным персоналом, какой она считает необходимым, и представляет рекомендации о своих правилах процедуры Совету Безопасности, который утверждает их в процедурном порядке.

5. КОМПЕТЕНЦИЯ КОМИССИИ

Комиссия приступает к своей работе незамедлительно и обследует все фазы проблемы, делая время от времени такие рекомендации относительно их, какие она сочтет возможным. В частности, Комиссия должна сделать определенные предложения:

а) относительно распространения между всеми странами обмена основной научной информацией в мирных целях;

б) относительно контроля над атомной энергией, в объеме, необходимом для обеспечения использования ее только в мирных целях;

с) относительно исключения из национальных вооружений атомного оружия и всех других основных видов вооружения, пригодных для массового уничтожения;

д) относительно эффективных мер предосторожности, путем обследования и применения других методов для защиты государств, соблюдающих соглашения, от возможных нарушений и уклонений.

Работа Комиссии производится отдельными этапами, успешное завершение каждого из которых обеспечит в мире необходимое доверие до перехода к следующему этапу.

Комиссия не должна вмешиваться в обязанности других органов Объединенных Наций, но будет представлять рекомендации на обсуждение этим органам, при выполнении ими своих задач, согласно положениям Устава Объединенных Наций.

*Семнадцатое пленарное заседание,
24 января 1946 г.*

2. ПРАВИЛА О ЯЗЫКАХ

Генеральная Ассамблея

а) утверждает правила о языках, изложенные в приложении;

б) рекомендует другим органам Объединенных Наций утвердить правила о языках, соответствующие приложенным правилам;

с) рекомендует Генеральному Секретарю приступить к тщательному изучению вопроса об установлении телефонной системы переводов и, если возможно, установить эту систему для второй части Первой Сессии.

*Двадцать первое пленарное заседание,
1 февраля 1946 г.*

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Во всех органах Объединенных Наций, за исключением Международного Суда, китайский, французский, русский, английский и испанский языки являются официальными. Английский и французский являются рабочими языками.

2. Речи, произнесенные на одном из рабочих языков, переводятся на другой рабочий язык.

3. Речи, произнесенные на одном из других трех официальных языков, переводятся на оба рабочих языка.

4. Любой представитель может произносить речь на любом другом языке, помимо официальных. В этом случае он должен сам обеспечить перевод на один из рабочих языков. Переводчик Секретариата, при переводе на другой рабочий язык, может принять за основу перевод, сделанный на первый рабочий язык.

5. Стенографические отчеты составляются на двух рабочих языках. По просьбе любой делегации, должен быть представлен перевод всего или части стенографического отчета на любой официальный язык.

6. Краткие протоколы составляются в возможно короткий срок на всех официальных языках.

7. Журналы органов Объединенных Наций издаются на двух рабочих языках.

8. Все резолюции и другие важные документы воспроизводятся на всех официальных языках. По просьбе лю-

бого делегата, любой другой документ должен быть воспроизведен на всех официальных языках, или на любом из них.

9. Документы органов Объединенных Наций воспроизводятся, по постановлению этих органов, на любом другом языке, помимо официальных.

3. ВЫДАЧА И НАКАЗАНИЕ ВОЕННЫХ ПРЕСТУПНИКОВ

Генеральная ассамблея

Принимая во внимание Декларацию Президента Рузвельта, Маршала Сталина и Премьер-Министра Черчилля, сделанную в Москве 1 ноября 1943 г., о зверствах, совершенных неприятелем во время войны, а также декларации, сделанные некоторыми союзными правительствами 13 января и 18 декабря 1942 г. по тому же вопросу;

принимая во внимание законы и обычаи войны, установленные четвертой Гаагской Конвенцией 1907 г.;

принимая во внимание определения военных преступлений, а также преступлений против мира и человечества, содержащиеся в Уставе Международного Военного Трибунала от 8 августа 1945 г.;

в убеждении, что некоторые военные преступники продолжают укрываться от правосудия на территории некоторых государств;

рекомендует

членам Объединенных Наций принять немедленно все нужные меры для того, чтобы военные преступники, которые несут ответственность за вышеупомянутые преступления или приняли в них непосредственное участие, были арестованы и высланы в те страны, где они совершили свои ужасные деяния, для суда и наказания, согласно законам этих стран;

призывает

правительства государств, которые не являются Членами Объединенных Наций, принять также все нужные меры для ареста таких преступников на их территории, с целью немедленной высылки в страны, где ими были совершены

преступления, для суда и наказания, согласно законам этих стран.

*Тридцать второе пленарное заседание,
13 февраля 1946 г.*

4. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В ЭКОНОМИЧЕСКОМ И СОЦИАЛЬНОМ СОВЕТЕ

В связи с просьбами, представленными Всемирной Федерацией Профессиональных Союзов, Американской Федерацией Труда, Международным Кооперативным Альянсом, а также другими неправительственными организациями, о том, чтобы их представителям была предоставлена возможность принимать участие в работе Экономического и Социального Совета, и в соответствии со статьей 71 Устава, предусматривающей надлежащие консультации Экономического и Социального Совета с неправительственными организациями,

Генеральная Ассамблея рекомендует:

а) чтобы Экономический и Социальный Совет провел в возможно короткий срок надлежащие мероприятия для того, чтобы Всемирная Федерация Профессиональных Союзов и Международный Кооперативный Альянс, а также другие неправительственные международные организации, чьим опытом Экономический и Социальный Совет найдет нужным воспользоваться, могли сотрудничать, в целях консультации, с Экономическим и Социальным Советом;

б) чтобы Экономический и Социальный Совет также провел в возможно короткий срок надлежащие мероприятия для того, чтобы Американская Федерация Труда и другие национальные и региональные неправительственные организации, чьим опытом Экономический и Социальный Совет найдет нужным воспользоваться, могли сотрудничать, в целях консультации, с Экономическим и Социальным Советом.

*Тридцать третье пленарное заседание,
14 февраля 1946 г.*